

## 计划和预算委员会

### 第四十届会议

2026 年 6 月 15 日至 19 日，日内瓦

已关闭养恤基金（CROMPI）下的债务向产权组织的转移

秘书处编拟的文件

### 背景

1. 产权组织的前身——保护知识产权联合国际局（BIRPI）设有自己的养恤基金，该基金的管理工作委托给一家 1956 年 1 月在商业登记簿上注册的瑞士基金会。
2. 1967 年产权组织成立，并于 1974 年成为联合国专门机构后，所有产权组织工作人员都成为了联合国合办工作人员养恤基金（联合国养恤基金）的参与人。因此，1975 年 10 月 1 日起，产权组织养恤基金被“关闭”（不再接纳新参与人），但并未解散（产权组织已关闭养恤基金，CROMPI<sup>1</sup>）。
3. 1977 年，产权组织、联合国养恤基金与 CROMPI 基金会达成协议，授权后者支付补充养恤金福利，即联合国养恤基金支付的养恤金与根据产权组织已关闭养恤基金规则计算的养恤金之间的差额。向基金会提供了约 300 万瑞郎，以确保其能够履行义务。
4. 因此，自 1975 年以来，CROMPI 一直向其成员（即产权组织前工作人员）及其遗属提供补充养恤金福利。这些补充福利相当于联合国养恤基金支付的养恤金与根据 CROMPI 应付养恤金差额的 85%。

---

<sup>1</sup> 缩写对应基金的法语名：“Caisse de retraite fermée de l’OMPI”。

5. 到 20 世纪 90 年代初，已关闭养恤基金开始面临财务困难。为解决这些困难，基金会理事会采取了补救措施。但是，到 2005 年初，CROMPI 的财务状况恶化到基金会理事会决定采取进一步的补救措施，以削减其成员的养恤金福利。

6. 2005 年 8 月，两名产权组织工作人员请求总干事保障他们的“既得权利”，并纠正基金会理事会 2005 年作出的决定。2005 年 9 月，总干事拒绝了这一请求，理由是已关闭养恤基金是根据瑞士法律设立的基金会，受其自身条例和《瑞士民法典》管辖，具有独立于产权组织的法律人格，且据他所知，本组织从未承诺承担基金的债务。

7. 案件提交至国际劳工组织行政法庭（劳工组织行政法庭或法庭），最终作出了第 2583（2007）号判决。法庭在判决中支持了申诉人的主张，实质上指出产权组织仍应对 2005 年采取的补救措施负责，这些措施导致了申诉人待遇的下降。因此，产权组织必须支付如果未采取 2005 年实施的补救措施，已关闭养恤基金成员本应享有的数额。

### CROMPI 的资金枯竭与解散

8. 目前，CROMPI 预计到 2026 年底或 2027 年初将资不抵债，有待于其财务账目的年度审计（定于 2026 年 6 月进行）。一旦得到确认，根据主管监管机构——州基金会和养恤金机构监管局（ASFIP）的决定，基金会将根据瑞士法律解散。

### 将 CROMPI 债务转移至产权组织的法律依据

9. 根据劳工组织行政法庭第 2583（2007）号判决以及前任总干事的承诺，在基金会解散后，产权组织将继续承担支付补充养恤金福利的责任，直至所有受益人的权利消灭为止。

### 所涉财务和治理问题

10. 产权组织已为向 CROMPI 受益人支付补充养恤金福利作出重大贡献，目前承担了应付数额的约 75%（2025 年的年度数额约 28.3 万瑞郎）。这些数额在产权组织的《工作计划和预算》中披露。

11. 基金会解散后，产权组织将承担所有补充养恤金付款筹资和管理的全面责任。预计这将导致每年增加约 9.6 万瑞郎的费用。鉴于受益人数有限（目前为 48 人，平均年龄 83.5 岁）且该计划已关闭，这对产权组织的总体财务影响有限，且将随时间推移逐渐减少。如产权组织年度财务报表所披露，2025 年底的净负债总额概算为 200 万瑞郎。

12. 为确保连续性，补充养恤金福利的支付将受一套产权组织内部规则的约束，该规则将在基金会解散时生效。这些规则载于本文件的附件。为维护受益人的权利并确保平稳过渡，规则照搬了 CROMPI 条例中关于补充养恤金福利支付计算的现有条款，未作实质性修改。

13. 一个由三名产权组织代表和两名受益人代表组成的产权组织内部专门委员会将负责监督这些规则的实施和管理（见规则第 13.2 条）。

14. 计划和预算委员会（PBC）建议产权组织成员国大会各自就其所涉事宜，注意“已关闭养恤基金（CROMPI）”

下的债务向产权组织的转移”（文件 W0/PBC/40/13）。

[后接附件]

关于支付此前由产权组织（已关闭）养恤基金管理的  
补充养恤金福利及补充死亡福利的

产权组织规则

## 序 言

本规则确立了自产权组织（已关闭）养恤基金（下称已关闭基金）解散之日起，由产权组织全额支付补充养恤金福利、子女津贴和死亡福利的条款和条件。<sup>2</sup>

本规则的解释在必要时应参照 2005 年 6 月 30 日生效的已关闭基金章程和条例。

## 第 1 条 - 定义

在本规则中，下列词语的含义如下：

- (1) **受益人**：在已关闭基金解散时正在领取或有资格领取补充养恤金福利、补充遗孀养恤金或补充孤儿养恤金的人，以及因受益人死亡而根据本规则有权领取上述补充金之一的人。
- (2) **联合国养恤基金**：联合国合办工作人员养恤基金。
- (3) **参保薪金**：原受雇于产权组织的受益人离职之日，以瑞士法郎计价且用于扣除养恤金的薪金。

## 第 2 条 - 补充养恤金福利和补充死亡福利

- (1) 本规则所涵盖的补充金是：
  - (i) 补充养恤金福利（第 4 条）；
  - (ii) 补充死亡福利（第 5 条）。
- (2) 受益人有权获得的任何补充金，等于联合国养恤基金向其支付的数额与根据本规则规定的计算方法应获得的数额之间差额的百分之八十五（85%），但仅限于前者少于后者时。

## 第 3 条 - 应计工龄

为第 4.1 条的目的，计算退休养恤金时所考虑的工龄，是自开始为该人缴纳供款之日起至离职之日止的期间，以及在适用情况下所购买的工龄。计入的工龄按年和月计算，超过 15 天的零头按整月计算。在计算退休养恤金时，每个月使领取人可获得计入工龄的每年所规定百分比的十二分之一。

## 第 4 条 - 补充养恤金福利

已关闭基金解散时，补充养恤金福利的受益人有权根据第 2.2 条规定的条件领取该福利。

---

<sup>2</sup> 应已关闭基金基金会理事会的请求，州基金会和养恤金机构监管局（ASFIP）宣布已关闭基金解散，理由是基金会的资产不足以使其实现其宗旨。产权组织向受益人直接支付相关补充金的承诺源于国际劳工组织行政法庭第 2583 号判决，以及产权组织总干事 2017 年 12 月 20 日致已关闭基金基金会理事会主席的函。

#### 第 4.1 条 - 退休养恤金的计算

(1) 退休养恤金等于受益人离职时参保薪金的 30%，外加按以下方法计算的补充金：服务年限在 30 年以内的，每服务一年增加该薪金的 1%；第 31 年之后每服务一年增加该薪金的 2%。无论如何，退休养恤金不得超过该参保薪金的 70%。

(2) (a) 退休养恤金亦不得超过最后净薪金的数额。根据第 3 条计算的工龄少于 30 年的，该数额按时间比例减少。

(b) 为上文第 2 款(a)项的目的，“净薪金”指：

(i) 对于曾任职于专业及以上职类的受益人，指《产权组织工作人员条例与细则》第 3.1 条规定的净薪金，加上按日内瓦现行标准计算的工作地点津贴以及任何个人津贴，但不包括《产权组织工作人员条例与细则》第 3.11 条所述的特别职务津贴，并扣除受益人向联合国养恤基金缴纳的供款；

(ii) 对于曾任职于一般事务职类的受益人，指《产权组织工作人员条例与细则》第 3.1 条规定的净薪金，加上任何需从养恤金中扣除的津贴或奖金，以及任何个人津贴，但不包括《产权组织工作人员条例与细则》第 3.11 条所述的特别职务津贴，并扣除受益人向联合国养恤基金缴纳的供款。

(c) 为上文第 2 款(a)项的目的，“最后净薪金”是指上文第 2 款(b)项定义的离职时的净薪金，此后根据第 6 条定期进行生活费调整。

#### 第 4.2 条 - 子女津贴

补充养恤金福利领取人有一个或多个子女的，应增加补充金，每名子女的数额相当于《产权组织工作人员条例与细则》中规定的子女津贴，但该子女须在离职之日前出生或受孕，未婚，且因在受益人离职之日前发生的疾病或事故，无法从事足以维持自身生计的有报酬工作。

### **第 5 条 - 死亡时的补充福利**

补充养恤金福利受益人的遗属有权根据第 2.2 条规定的条件，领取相应的补充遗孀养恤金或补充孤儿养恤金。

#### 第 5.1 条 - 遗孀养恤金的计算

(1) (a) 遗孀有权领取相当于死者参保薪金 30%的养恤金。

(b) 如果死者领取的第 4 条定义的退休养恤金超过其参保薪金的 60%，则遗孀养恤金应等于该养恤金的 50%。

(c) 尽管有上文第 1 款(a)项和(b)项的规定，遗孀养恤金不得超过第 4.1 条第 2 款(c)项所定义的死者最后净薪金的 50%。

(2) 但是，如果遗孀比死者年轻 15 岁以上，则上文第(1)款规定的养恤金，在超过 15 岁的年龄差中，每满一岁减少 2%；在结婚满五年后，每满一年，该减少应降低 2%。

(3) 再婚时，遗孀养恤金即告终止，但遗孀在再婚时可领取一笔数额相当于该养恤金年额两倍的款项。

- (4) 婚姻在离职后发生的，无权领取遗孀养恤金。

#### 第 5.2 条 - 孤儿养恤金的计算

(1) 孤儿有权领取养恤金，条件是：在死者离职之日前出生或受孕；未婚；且因在死者离职之日前发生的疾病或事故，无法从事足以维持自身生计的有报酬工作。

- (2) (a) 每名孤儿的养恤金应相当于死者参保薪金的 10%。

(b) 但若父母双亡，或尚存的一方为根据第 5.1 条无权领取遗孀养恤金的遗孀，则孤儿养恤金加倍。

#### **第 6 条 - 生活费调整**

本规则所涵盖的退休养恤金、子女津贴、遗孀养恤金和孤儿养恤金，每年 4 月 1 日根据联合国养恤基金公布的瑞士生活费调整率进行调整。

#### **第 7 条 - 联合国养恤基金福利**

(1) 如果联合国养恤基金向受益人支付的福利不是以瑞士法郎计价的，为适用本规则的目的，产权组织应按照联合国养恤基金适用的汇率将其转换成瑞士法郎。

(2) 如果联合国养恤基金支付的退休养恤金的一部分已转为一次性付款，该补充金应根据未减额的养恤金计算。

(3) 联合国养恤基金福利根据双轨制进行生活费调整：美元轨和受益人居住国的货币轨。如果受益人选择了居住国的货币轨，上文第 4 条所述的退休养恤金补充金根据该轨得出的福利数额计算。如果受益人选择了美元轨，补充金根据两条轨得出的较高的福利数额计算。受益人未提供正式居住证明的，视为居住在瑞士。

#### **第 8 条 - 报告义务**

(1) 产权组织每月审查联合国养恤基金向每名受益人支付的数额是否低于根据本规则计算的数额，并在适用时支付补充福利。补充福利的数额及相关计算方法每季度通知每名受益人，受益人可随时要求提供补充信息。

- (2) 向产权组织成员国提交关于此事项的年度报告。

#### **第 9 条 - 福利的支付**

补充福利在导致此种补充金发生的事件发生时应付。

#### **第 10 条 - 权利不可转让**

本规则赋予的权利不可转让。对这些权利的任何转让或质押均属无效。

## 第 11 条 - 货币

款项以瑞士法郎计算并支付。

## 第 12 条 - 福利领取权和追回多付款项的时效

- (1) 根据本规则产生的任何补充福利的领取权，自受益人获得领取资格之日起两年后失效。
- (2) 产权组织有权全额追回任何不应支付的款项。但是，除非多付是由于受益人提交错误或欺诈性信息所致，否则产权组织追回多付款项的权利应在多付发生两年后失效。

## 第 13 条 - 养恤金补充金监督委员会

### 第 13.1 条 - 任务

兹于产权组织内设立一个委员会，监督和执行本规则（下称委员会）。委员会应解决与根据本规则应支付的补充福利的管理和支付有关的任何一般性或个别性事项。

### 第 13.2 条 - 组成

- (1) 委员会的组成如下：
  - (i) 由产权组织总干事从产权组织现任工作人员中任命的三名成员（包括一名主席和一名秘书）；以及
  - (ii) 两名受益人代表，根据第 13.3 条任命。
- (2) 委员会应制定其议事规则，包括有关会议频率和形式（线下、线上或线上线下结合）的规则。委员会可应任何成员的要求召开会议。

### 第 13.3 条 - 受益人的代表

- (1) 受益人在委员会中应有两名代表，由已关闭基金的基金会理事会在解散前任命，任期两年。在任期届满前至少两个月，上述代表在与受益人协商后，应向委员会确认其任期将延长两年，或在适用时指定各自的继任者；否则，产权组织自行作出指定。
- (2) 代表根据其履行职责所投入的时间获得报酬，但不得超过委员会在征询上述代表意见后设定的年度上限。委员会分配的报酬总额在委员会设定的年度上限范围内，由两名代表按各自实际投入的时间比例分配。报酬相当于 P5 职等第 5 职级的净薪金加上工作地点津贴，按当年 12 月日内瓦施行的费率按比例计算。
- (3) 两名代表因参加委员会会议而产生的开支（差旅、食宿），在合理范围内并经出示必要证明文件后，应予报销。



#### **第 14 条 - 修正**

经第 13 条所述委员会建议或与其协商后，总干事可对本规则进行修正。但是，任何修正均不得导致减少产权组织应向受益人支付的补充福利数额，也不得限制本规则生效时受益人根据本规则享有的既得权利。任何修正均应通知受益人。

#### **第 15 条 - 争议解决**

受益人认为自己因涉及本规则所涵盖福利的行政决定而受到损害的，可诉诸《产权组织工作人员条例与细则》规定的非正式和正式的争议解决程序。

#### **第 16 条 - 语言**

本规则以法文写成，法文文本为作准文本。任何其他语言的译文仅供参考。

#### **第 17 条 - 生效**

本规则于已关闭基金解散之日生效。

\*\*\*

[附件和文件完]